

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

BẢN TỰ CÔNG BỐ SẢN PHẨM

Số: 559/VTRJSC/2022

I. Thông tin về tổ chức, cá nhân tự công bố sản phẩm

Tên tổ chức, cá nhân: **Công ty cổ phần thương mại và vận tải quốc tế Vietrans**

Địa chỉ: Số 42 phố Trần Nhật Duật, phường Đồng Xuân, quận Hoàn Kiếm, TP. Hà Nội

Điện thoại: 02432009559

Mã số doanh nghiệp: 0106518144

Email: sea@vietransjsc.vn

II. Thông tin về sản phẩm

1. Tên sản phẩm: **Rượu vang đỏ SIDERAL**

2. Thành phần: Được làm từ quả nho lên men, không qua chưng cất

3. Thời hạn sử dụng sản phẩm: Không có thời hạn

4. Quy cách đóng gói và chất liệu bao bì:

- Quy cách đóng gói: 375ml; 500ml; 750ml; 1500ml; 3000ml; 5000ml; 6000ml/chai

- Chất liệu bao bì: Rượu được đóng kín trong chai thủy tinh, đảm bảo vệ sinh an toàn thực phẩm.

5. Tên và địa chỉ cơ sở sản xuất sản phẩm:

- Sản xuất và đóng chai tại: VSPT

- Địa chỉ: Av. Vitacura 2670, piso 16, Las Condes, Santiago, Chile

6. Thông tin chi tiết sản phẩm:

- Các chỉ tiêu cảm quan

Trạng thái: Lỏng, trong, không có vẩn đục

Màu sắc: Đỏ

Mùi, vị: Mùi nho lên men, vị chua dịu, không có vị lạ.

III. Mẫu nhãn sản phẩm

Mẫu nhãn sản phẩm được đính kèm



IV. Yêu cầu về an toàn thực phẩm

Tổ chức, cá nhân sản xuất, kinh doanh thực phẩm đạt yêu cầu về an toàn thực phẩm theo:

- Phù hợp với quy định an toàn thực phẩm:
- QCVN 6-3: 2010/BYT: Quy chuẩn kỹ thuật quốc gia đối với các sản phẩm đồ uống có cồn
- QCVN 8-1:2011/BYT: Quy chuẩn kỹ thuật quốc gia đối với giới hạn ô nhiễm độc tố vi nấm trong thực phẩm

Chúng tôi xin cam kết thực hiện đầy đủ các quy định của pháp luật về an toàn thực phẩm và hoàn toàn chịu trách nhiệm về tính pháp lý của hồ sơ công bố và chất lượng, an toàn thực phẩm đối với sản phẩm đã công bố./.

Hà Nội, ngày 28 tháng 03 năm 2022.

ĐẠI DIỆN TỔ CHỨC, CÁ NHÂN

(Ký tên, đóng dấu)



THỦA U/Q TỔNG GIÁM ĐỐC
TRƯỞNG PHÒNG HÀNH CHÍNH NHÂN SỰ
Quản Thị Mai Hương

144
TY
AN
MAI
QUỐC
TRAN
1-T

THÔNG TIN NHÃN PHỤ SẢN PHẨM

Tên sản phẩm : **Rượu vang đỏ SIDERAL**

Thể tích thực : 375ml; 500ml; 750ml; 1500ml; 3000ml; 5000ml; 6000ml/chai

Hàm lượng ethanol (cồn) : 13,5%-15,5%

Hạn sử dụng : Không có hạn sử dụng

Thành phần : Được làm từ quả nho lên men, không qua chưng cất.

Hướng dẫn sử dụng : Uống trực tiếp.

Bảo quản : Để nơi khô ráo, thoáng mát.

Nhà sản xuất : VSPT

Địa chỉ: Av. Vitacura 2670, piso 16, Las Condes, Santiago, Chile

Xuất xứ : Chile

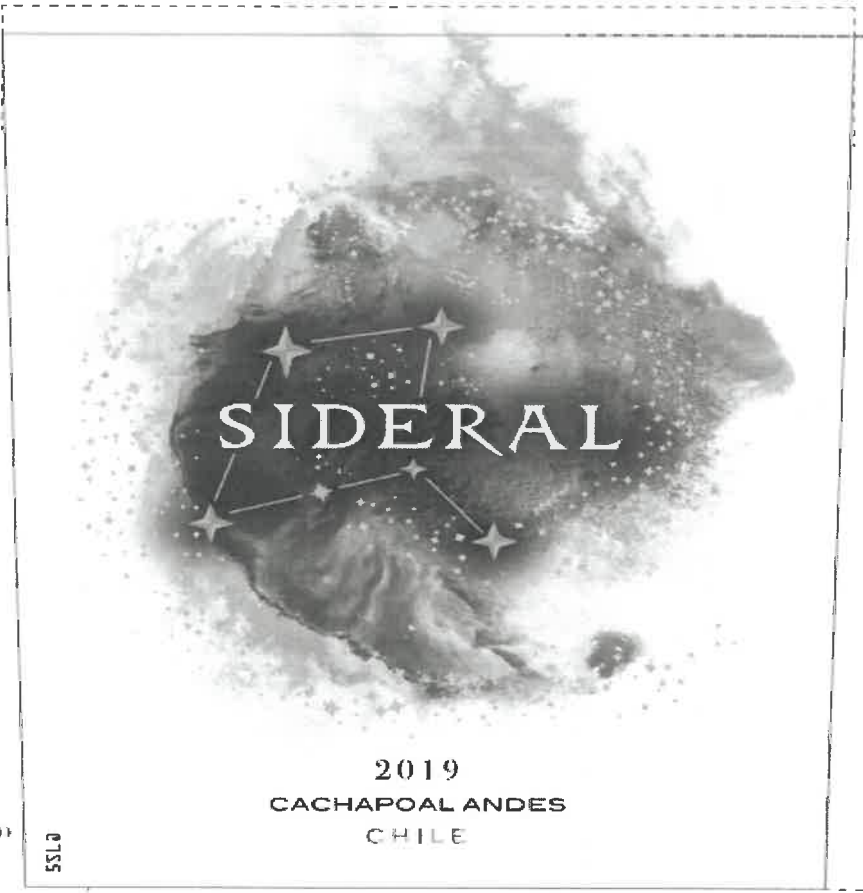
Thương nhận chịu trách nhiệm về chất lượng hàng hóa - Nhập khẩu bởi: **Công ty cổ phần thương mại và vận tải quốc tế Vietrans**

Địa chỉ: Số 42 phố Trần Nhật Duật, phường Đồng Xuân, quận Hoàn Kiếm, TP. Hà Nội

Điện thoại : 02432009559

Nhà phân phối:





4 mm



18 mm

SIDERAL

2019

D.O. VALLE DEL CACHAPOAL ANDES

64% CABERNET SAUVIGNON - 25% SYRAH
6% CARMENERE - 6% PETIT VERDOT - 1% CABERNET FRANC

* From every constellation, a perfect balance emerges. It was the powerful sight of these stars in the night sky, seen from the foothills above the Andes Mountains, that inspire the creation of Sideral - from the Latin word *sideralis*, meaning "constellation".

Sideral- flawless synergy of every one of its grapes to create a constellation of exceptional taste.

Origin: Sideral comes from different soils that reflect the diverse geological and geomorphological origins in the estate. Altered volcanic soils and alluvial-colluvial deposits with presence of andesite and basic basalt rocks.
34°21' Latitude S / 70°42' Longitude W

Aging: This wine was aged for 14 months, 90% in 225-liter French oak barrels (20% new) and the remaining 10% in 2.000-liter foudres.

Cachaupoal Sultinas - Sultina sultinica - Isachiller sultina
 Isachil Sultin - Capucon des Sultins - Beva Sultinet
 Capucon Sultin - Javiera sultinica - Isachiller sultinet
 Sultin sultin - Sura sultin - El Sultin - Tapégo Golcón
 Sidera yca sultina - Vobone sultin - Corón sultinos
 ENVASADO EN CHILE

RED WINE

DEJAR ESPACIO EN BLANCO
para imprimir N° de lote en planta

magnificación 80%
truncada alto (aleatorio)
29,83 x 18mm

EAN-13
780430013431-0

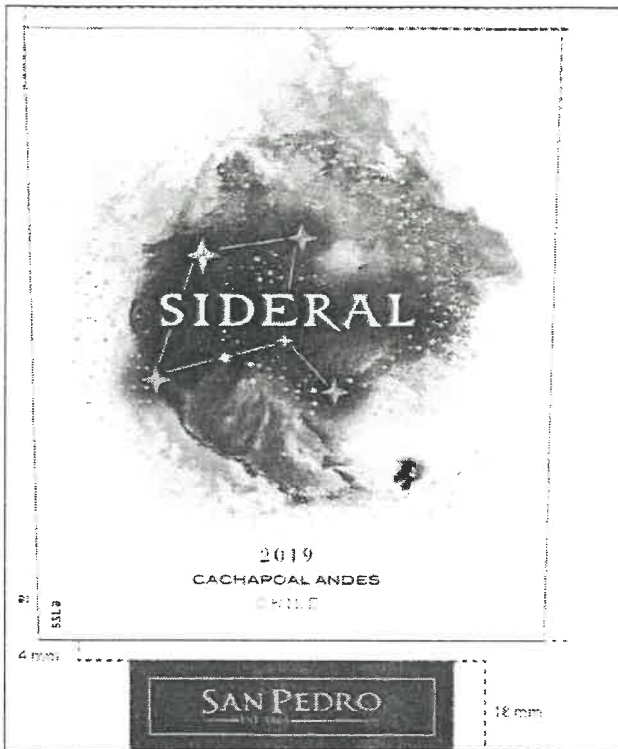
75 cl e **14,5% vol.**

PRODUCED AND BOTTLED BY VSPT
 Av. Yncura 36-0, piso 10, Las Condes,
 Santiago - Chile
www.sanpedro.cl



THỦ U/Q TỔNG GIÁM ĐỐC
 TRƯỞNG PHÒNG HÀNH CHÍNH NHÂN SỰ
Quản Thị Mai Hương

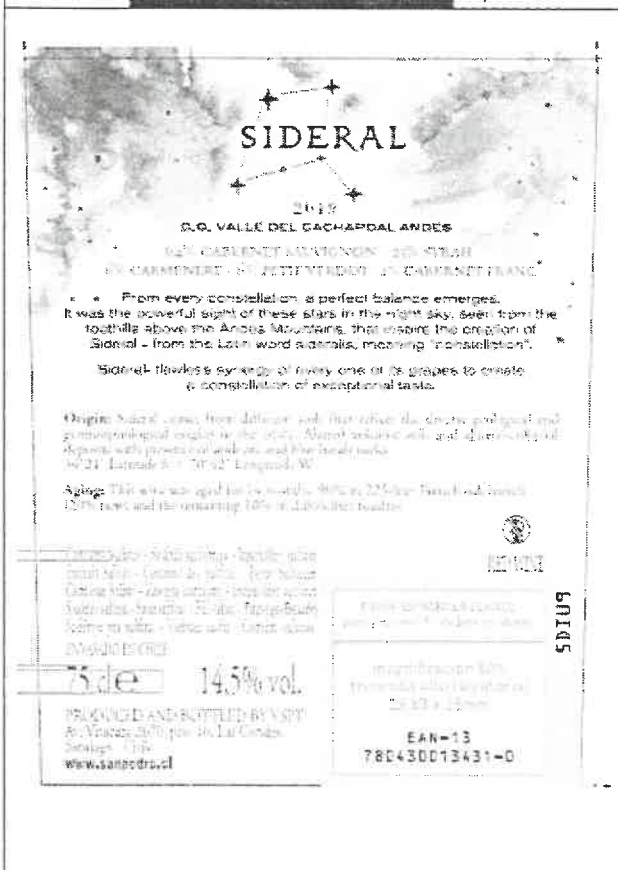
SDIU9



SIDERAL

2019
CACHAPOAL ANDES
CHILE

SAN PEDRO
TỪ 1965



SIDERAL

2019
THUNG LŨNG CACHAPOAL ANDES
64% CABERNET SAUVIGNON • 23% SYRAH
6% CARMENERE • 6% PETIT VERDOT • 1%
CABERNET FRANC

Với mỗi chòm sao, đều một sự cân bằng hoàn hảo ẩn chứa bên trong. Đó là cảnh tượng đẹp của những ngôi sao này trên bầu trời đêm, được nhìn thấy từ chân đồi phía trên Dãy núi Andes, điều này đã truyền cảm hứng để tạo dựng nên Sideral - từ siderails trong tiếng Latinh, có nghĩa là "chòm sao".

Sideral - vẻ đẹp hòa quyện của mỗi trái nho để tạo nên một chòm sao có hương vị đặc biệt.

Nguồn gốc: Sideral có nguồn gốc từ các loại đất khác nhau phản ánh nguồn gốc địa chất và địa mạo đa dạng trong khu đất. Đất núi lửa biến tính và trầm tích phù sa-keo có sẵn trong đá andesit và đá bazan xanh. 54 * 21' Kinh độ S / 70 * 42' Kinh độ W

Thời gian tạo nên sản phẩm: Loại rượu này được ủ trong 14 tháng, 90% trong thùng gỗ sồi Pháp 225 lít (mới 20%) và 10% còn lại trong thùng gỗ sồi 2.000 lít.

Sản phẩm có chứa sulphite	RƯỢU VANG ĐỎ
ĐÔNG CHẠI TẠI CHILE	KHOẢNG TRẮNG để in số lô sản xuất
75 cl e 14,5% vol ĐƯỢC SẢN XUẤT VÀ ĐÓNG CHẠI BỞI VSPY Av. Vitacura 2670, piso 16, Las Condes, Santiago - Chile. www.sanpedro.cl	Kích thước phóng đại đại cao 80% bị cắt (ngẫu nhiên) 29,83x18mm EAN-13 780430013431-0



Văn bản này được Công ty TNHH Thương mại và Dịch thuật Á Châu
dịch đúng theo nội dung từ bản tiếng Tây Ban Nha sang tiếng Việt
Địa chỉ: Số 6 ngõ 147 phố An Dương, Phường Yên Phụ, Quận Tây Hồ, Tp Hà Nội,
Việt Nam

Email: info@achautrans.com

SĐT: 0968292334

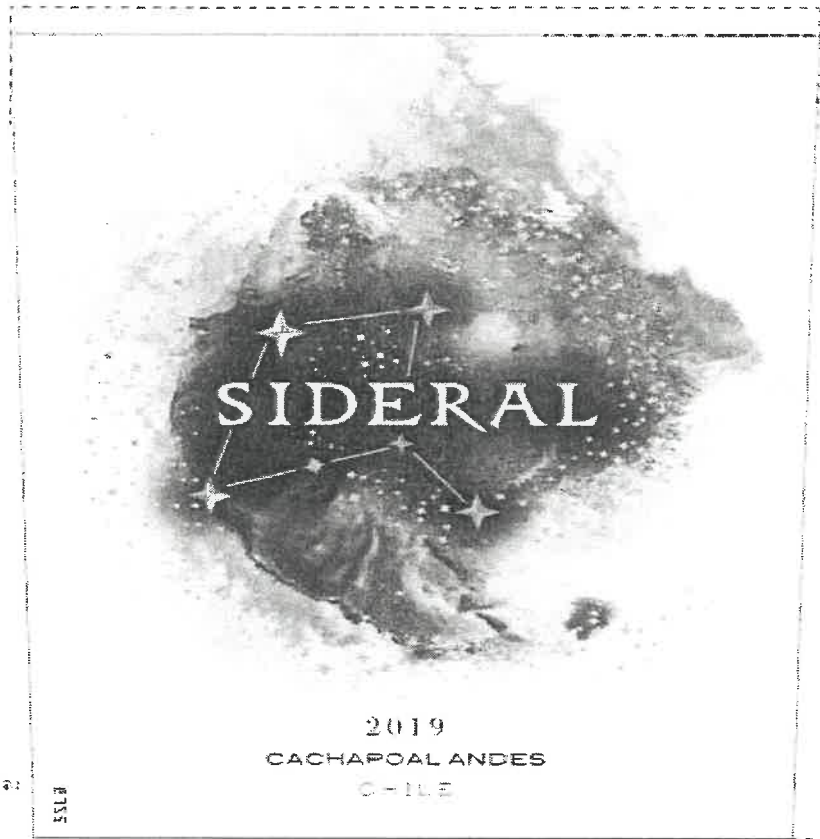
Hà Nội, ngày 21 tháng 03 năm 2022

GIÁM ĐỐC CÔNG TY



HÀ SĨ NGUYỄN

7450
CÔNG
TNH
ING
CH TH
Á CH
Q. TÂY HỒ - TP. HÀ NỘI



SIDERAL

2019

D.O. VALLE DEL CACHAPOAL ANDES

62% CABERNET SAUVIGNON 23% SYRAH
15% CARMENERE 6% PETIT VERDOT 1% CABERNET FRANC

From every constellation, a perfect balance emerges. It was the powerful sight of these stars in the night sky, seen from the foothills above the Andes Mountains, that inspire the creation of Sideral - from the Latin word *sidus*, meaning "constellation".

Sideral - flawless synergy of every one of its grapes to create a constellation of exceptional taste.

Origin: Sideral comes from different soils that reflect the diverse geological and geomorphological origins of the estate. Almost volcanic soils and alluvial-siltstone deposits with presence of andesite and iron-based rocks.
34°21' Latitude S - 70°42' Longitude W

Ageing: The wine was aged for 14 months, 90% in 225 liter French oak barrels, 10% raw and the remaining 10% in 225 liter casks.

Characteristics: with intense, lively and fresh notes. Green to yellow - low acidity. Green apple - zesty orange - lemon with some white notes. Yellow - white - honeydew, melon to white - white oak - citrus notes.

ENVINO EXCELE

5 cl e 14.5% vol.

PRODUCED AND BOTTLED BY VINO
SAN PEDRO S.A. - Calle La Cumbre
Santiago - Chile
www.sanpedro.cl

BEVINE

100% CACHAPOAL VALLEY
100% CACHAPOAL VALLEY

magnification 80%
Volume of the laboratory:
25.33 x 15mm

EAN-13
780430013431-0

SDIUS



VILAS 196

PHIẾU KẾT QUẢ THỬ NGHIỆM

Số: 22V02TND01367

Ngày: 18/03/2022

Đơn vị yêu cầu và gửi mẫu	CÔNG TY CỔ PHẦN THƯƠNG MẠI VÀ VẬN TẢI QUỐC TẾ VIETRANS
Tên mẫu	Rượu vang đỏ Sideral
Ngày nhận mẫu	15/03/2022
Ngày trả kết quả	18/03/2022

I. Tình trạng mẫu

- Nguyên chai, thể tích 750ml, do khách hàng mang đến.

II. Kết quả thử nghiệm

STT	Tên chỉ tiêu thử nghiệm	Đơn vị	Kết quả thử nghiệm	Phương pháp thử
1	Ethanol	% (v/v)	14.5	TCVN 5562:2009
2	Methanol ⁽¹⁾	mg/l	51.4	TCVN 8010:2009
3	SO ₂ ⁽¹⁾	mg/l	35.6	AOAC 940.20
4	Chi ⁽¹⁾	mg/l	KPH(Lod 0.03)	TCVN 8126:2009
5	Ochratoxin A ⁽¹⁾	µg/l	KPH(Lod 0.2)	TCCS 33:2015/VNC

Ghi chú:

- Kết quả chỉ có giá trị trên mẫu đã nhận phân tích và chỉ tiêu phân tích không đại diện cho dòng sản phẩm;
- Tên mẫu, tên đơn vị yêu cầu là do đơn vị yêu cầu cung cấp; KPH: không phát hiện; Lod: giới hạn phát hiện;
- Các chỉ tiêu đánh dấu ⁽¹⁾ đã được công nhận Vilas;
- Khi sao chép phải đảm bảo toàn vẹn nội dung phiếu kết quả này trừ trường hợp có sự đồng ý bằng văn bản của phòng thí nghiệm.

PHÂN TÍCH VIÊN

Vũ Thị Thùy Dương

TRUNG TÂM PHÂN TÍCH VÀ THỬ NGHIỆM 1 - VINACONTROL



Đỗ Phúc Tuyên



This certificate/report is the intellectual property of Vinacontrol; issued solely to Vinacontrol's Client on the basis of agreed requirements between Vinacontrol and Client; and, in accordance with the "General Terms and Conditions of Service" published at <http://www.vinacontrol.com.vn/cat/general-terms-and-conditions>. Any unauthorized copy, alteration, forgery or falsification of the content or appearance of this document is illegal and violators may be prosecuted to the law.

Chứng thư/kết quả này là tài sản trí tuệ thuộc sở hữu của Vinacontrol, được phát hành dành riêng cho khách hàng của Vinacontrol, trên cơ sở các yêu cầu đã thỏa thuận giữa Vinacontrol và khách hàng; và, tuân theo "Điều khoản cung cấp dịch vụ chung", đăng tải tại <http://www.vinacontrol.com.vn/cat/dieu-khoan-chung>. Mọi hành vi sao chép, thay đổi, giả mạo hoặc làm sai lệch nội dung hoặc hình thức một cách trái phép của tài liệu này đều là bất hợp pháp và người vi phạm có thể bị truy tố trước pháp luật.